

9. devān prāpya, √āp, 992, 'by obtaining gods (in wedlock).' —bhūṅkṣva, √2 bhuj, 689.

10. U.f. yas: its antecedent is tam. —imām, 501. —√kṣip, 992. —See punar 3.

12-13. Explained 291<sup>2</sup>. —yasya limits only daṇḍa, not the whole cpd, 1316. Yama is meant here.

16-17. kriyatām (770c) varaṇam, 'let a choice be made'. —yadi manyase, √man 3. —suhṛdvākyam. —gr̥nu, 6<sup>2</sup> s.

19. √plu+sam-ā, past ppl., instr. dual. —See atha 4. —See vāri and 339.

21. √2 vr̥, 718. —Declension of bhartṛ, 373. —satyam etad bravīmi, see satya 3.

22. √vip, 741. —kṛtāñjalim, here fem., 346, 344.

23. āgatya, √gam, 992. —U.f. iha ut-sahe: see √sah+ud 2.

#### NOTES TO PAGE 11.

1. U.f. hi aham. —For gen., 297a.

2. See √rabh+ā 2. —katham, epanalepsis.

3. U.f. eṣas (176a) dharmas (sc. asti), forms a clause. —bhavitā, 944. See 949<sup>2</sup> near end.

4. See √1 dhā+vi 5 and 770b.

6. See √1 hr̥+praty-ā.

7. 'Here is a safe means (seen — in the mind, i.e.) thought out by me.'

8. bhavitā = bhaviṣyati, line 12.

9-10. U.f. tvam ca eva... devās ca... āyāntu (√yā, 611): verb agrees w. nearest subject. Observe caesura in 10. With yatra supply asti.

11. For saṁnidhi (m = n), read p. 291 ¶ 7.

12. var- governs tvām. —U.f. na evam.

14. U.f. punar, 178. —End, supply āsan.

15. U.f. tam apaṇyan (208) tathā āyāntam (619).

16. U.f. ca enam, 500.

17. For kaccid (kat cid, 202), see kad.

18<sup>a</sup>. 'And what did she say to us all?'

20. U.f. bhavadbhis, 456. —See √dig +ā. —niv-, with praviṣṭas.

21. 'Guarded (vr̥-tam) by warders' (daṇḍibhis).

22. U.f. na kas cid (1 ka 2d) dr̥ṣṭavān (sc. asti) naras, see 959, 960, this example.

#### NOTES TO PAGE 12.

1. U.f. sakhyas (364) ca asyās (501)... tābhis ca api... —Copula twice omitted.

2. U.f. sarvās, nom.fem. —vib-, voc.

3. 'While ye are being described by me,' 303b.

4. √2 vr̥, 718. —sur-, voc. —Cf. 10<sup>21</sup>.

5. In the words āyāntu to bhavitā, line 8, Nala repeats substantially D's plan (11<sup>9-12</sup>), but in oratio recta. Hiatus (113) is allowed at the caesura; otherwise bālā (unless it had lost a final s, 177) would coalesce with the following initial. Cf. 16<sup>11</sup> s.

8. mah-, voc. —bhavitā, 11<sup>8</sup> s. —See iti 5.

9-10. U.f. etāvad (nom.n., 453) udāhṛtam (√hr̥, sc. asti) mayā, full stop. —'For the rest, ye (are) an authority, O gods': i.e. it's your affair alone now.

13. The three substantives are locatives absolute with prāpte, 303b<sup>3</sup>.

14. √hū+ā: w. 782 cf. 643b. —For loc., 304.

16. √gam+sam-upa-ā, 1080. —For acc., dam-, 271a.

18. U.f. vivigus (cf. 5<sup>10</sup> s.) te nr̥pās... acalam.

19. U.f. āsaneṣu... āsīnās, 619<sup>3</sup>.

20<sup>b</sup>. The cpd is a possessive form (1301) of a descriptive cpd, 1280b.

#### NOTES TO PAGE 13.

1. Second word is suḥlakṣṇāḥ. —'Like the five-headed serpents' —because the hand is quinquepartite. Cf. 3<sup>19</sup> s.

5. √muṣ, 724: fem. irreg., 449c<sup>3</sup>: 'beguiling' — cf. κλέπτειν νόον. —prabhayā, 364. —cakṣūṁṣi, 414 end.

6-7. U.f. teṣām dr̥ṣṭis, ... patitā, ... saktā (√sañj) abhūt (829) — caesura: na ca (dr̥ṣṭis teṣām) paṇyatām cacāla.

8. 'While the names are being announced' — loc. absolute, 303b, pres. ppl. of pass. of denom. kīrtaya+sam.

9. See atha 4. —See p. 299, § 15.

10. √kṣ+sam, 992. —See sthita 4.

11. U.f. saṁdehāt (m = n, p. 291 ¶ 7) ... na abhy-ajānāt, √jñā, 730<sup>2</sup>, 725.